



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. III.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

⁸ מִכְפְּרָגֵלׁ עַד קְרָקְדוֹ: וַיִּקְחְלֹו חֶרֶשׁ לְהַתְנִיר בּוֹ וַיַּעֲשֵׂי  
⁹ וְהֹוֹא יִשְׁבֵ בְּתֹךְ הַאָפָר: וַיֹּאמֶר לוֹ אֲשֶׁתֽוֹ עָרָה  
⁽ מִחְזִיק בְּתִמְתָּר בְּרַךְ אֱלֹהִים וּמְתָ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים כְּבוֹדְךָ  
⁻ אַחֲרַת הַנְּבָלוֹת תֹּדֶבֶר נִסְעַת הַטּוֹב נִקְבֵּל מִאתָ  
⁺ הָאֱלֹהִים וְאַתְּ דָרְעָ לֹא נִקְבֵּל בְּכָלּוֹת לְאַחֲטָא אַזְבֵּן  
בְּשִׁפְרָנוֹ:

⁻ וַיִּשְׁמַעוּ שֶׁלְשָׁתִ רְעֵי אַיּוֹב אֶת כָּל־הַרְעָה הַזֹּאת הַבָּאהָ  
עַל־יוֹיְבָאוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ אֱלִיפָנוֹ הַתִּמְנִי וּבְלִידָה השׁוֹתִי  
וּצְופָר הַנְּעַמְתִּיו וּוֹעֲדוֹ יְהֹוָלְבָאָ לְנוֹרָלוֹ וּלְנַחְמוֹ:  
⁻ וַיָּשָׂא אַתְּ־עַנְיָנָם מְרוֹחָק וְלֹא הַכִּירָה וּוֹיְשָׂא קְולָם  
וַיַּבְּכוּ וַיִּקְרְשׁוּ אִישׁ מִעִלָּוֹ וַיַּרְקְוּ עַפְרָ עַל־רָאשָׁם  
⁹ הַשְּׁמִימָה: וַיָּשָׂבֹו אֶת־לְאָרֶץ שְׁבָעַת יְמִים  
⁽ וְשְׁבָעַת לִילּוֹת וְאַזְדָּבָר אַלְיוֹ דָבָר בְּרָאוּ בְּיַיִן  
א גָּדוֹל הַכָּאָב מָאָד: אַחֲרֵיכָן פָּתָח אַזְבָּא אַתְּ־פִּיחֵז  
וַיַּקְלְלָ אֶת־יְמָנוֹ:

Cap. III.  
*Job dete-  
statur diem  
nativitatis  
sue, lau-  
dat mor-  
tem ut bo-  
nam, nec  
vitam  
hanc ho-  
minum per  
seipsum  
magnopere  
expeten-  
dam aut  
amandam  
esse docet.*

⁹ וְעַן אַיּוֹב וַיֹּאמֶר: יָאָכֵר יוֹם אֲוֹלֶרֶב וְהַלִּילָה אֲמָרָ  
⁽ הַרְוחָ נָבָר: הַיּוֹם הַחוֹא יְהִי חַשְׁךְ אֶל־יְדֵרְשָׁהוּ  
הָאֱלֹהָ מִפְּעָל וְאֶל־תוֹפֵעַ עַלְיוֹ נָהָרָה: יְגַאֲלָה וּחָשָׁךְ  
וּצְלָמוֹת תְּשִׁבְנָן עַלְיוֹ עַנְנָה יְבָתָחוּ בְּמַרְיִי יוֹם:  
⁹ הַלִּילָה הַחוֹא יְקַחְחָה אֶפְלָ אֶל־יְחִידָ בְּיַיִן שְׁנָה בְּמַסְפָּר  
⁽ יְרָחִים אֶל־יְבָא: הַנְּהָה הַלִּילָה הַחוֹא יְהִי נְלָמָד אֶל־תְּבָא  
⁹ רַנְנָה־בָּו: יְקַבְּחוּ אֶרְרִי־יְוָסָהָהָתִידִים עַדְלָ לְוִיהָן:  
⁹ יְחַשְׁכּוּ בּוֹכְבִּים נְשָׁפֵן קְוָל אָרוֹן וְאֶל־יְרָאָה בְּעַפְעָפִי־  
⁹ שְׁחָר: כִּי לֹא סְגָר דְּלִתִּי בְּטַנְוִוִּיסְטָר עַמְלָ מְעֵנִי:  
⁹ לְמַחְלָא מְרַחַם אָמוֹת מְבָטָן יְצָאתִי וְאָנוּעָ: בְּרוּעָ  
⁹ קְלָמָנוּ בְּרַכִּים וּמַה־שְׁרוּם כִּי אַינְךָ: כִּי עַתָּה שְׁכַבְתִּי  
⁹ וְאַשְׁקָוֹת יְשַׁנְתִּי אָוַיְנוֹחַ לֵי: עַט־מְלָכִים וְעַזְיָ אָרֶץ  
טו הַבְּנִיסְתְּרָבּוֹת לָמוֹ: אוּעַט־שְׁרִים וְהַבְּלָהָם הַפְּמָלָאִים  
בְּתִהְשָׁ

בְּתִיהֶם כַּפְתֵּף: אֲזַנְפֵּל טָמֹונָלָא אֲהַיָּה בְּעַלְלִים לֹא<sup>16</sup>  
רָאוּ אֹור: שֶׁם רְשָׁעִים חַרְלוּגָנוּ וָשָׁם יָנוּחוּ גַּנְעִיבָּחָ :<sup>17</sup>  
יָחַד אָסִירִים שָׁאַנְנוּ לֹא שָׁמְעוּ קֹול נְגַשָּׁ : קָטָן וּגְדוֹלָ<sup>18</sup>  
שָׁם הוּא וּעֲבָד חַפְשִׁי מָאָרְנוּ : לִמְהִיתָּנוּ לְעַמְלָ אֹור בָּ  
וְחַיִּים לְמַרְיִ נְפָשָׁ : הַמְחַכִּים לְמוֹת וְאַינְנוּ חַפְרוּ<sup>19</sup>  
מִמְּטוֹנִים: הַשְׁמַחִים אַלְגִּיל יְשִׁישָׁכִי יְמַצְּאֹרְקָבָר<sup>20</sup> :  
לְגָבָר אֲשֶׁר דָּרְכּוֹ נְסָתָרָה וּסְךָ אֱלֹהָבָעוֹ : בְּיַלְפָנִי<sup>21</sup>  
לְחַמִּיאָנְחַתִּיתָבָא וְתַכְבּוֹכְמִים שָׁאָנָתִי : בְּיַפְחָדָכָה  
פְּחַרְתִּי וַיָּתְנִי וְאֲשֶׁר יָנַרְתִּי יְבָאִי : לֹא שְׁלֹותִי<sup>22</sup>  
וְלֹא שְׁקַטְתִּי וְלֹא דְּנַחֲתִי וְיָבָא רָנוּ:

וַיַּעַן אֱלֹיָפָן הַתִּימְנוּי אָמָר: הַנְּסָהָרְבָּר דָּא<sup>23</sup>

אַלְיךָ תְּלָאָה וְעַזְרָבְמָלִין מֵי יוֹכֵל: הַנְּהִי סְרָתָרְבָּפִים<sup>24</sup>  
וַיַּרְיִסְמִים רְפּוֹתָתָ תְּחֻזָּקָ : בּוֹשֵׁל יְקִימָן מֶלֶךְ וּבּוֹרְכָּבִים<sup>25</sup>  
כְּרֻעֹתָתָאָמִזָּן: בְּיַעַתָּה יְתָבָא אַלְיךָ וְתַלְאָהָתָעָדָרָה  
וְתַכְבָּל: הַלְאִירָאָתָרָכְפָלָתָהָתָקָוָתָרְוּתָסְדָרָכָךְ :<sup>26</sup>  
וּכְרַנְאָמִי הַוְאָנָקִי אָבָר וְאַיְפָה יְשָׁרִים נְכָחָדוּ: כְּאָשָׁר<sup>27</sup>  
רְאִיתִי חַרְשִׁיאָן וּוֹרְעִי עַמְלִי קְצָרוֹהוּ: מְנַשְּׁמָתָ אֱלֹהָה<sup>28</sup>  
יְאָבְרוּמָרוֹחָ אָפָוָיְכָלוּ: שָׁאנָתָ אָרָה וּקְוֹלָשָׁחָל וּשְׁנִי<sup>29</sup>  
כְּפִרְיִים נְתָעוּ: לִישָׁ אָבָר מְבָלִי-טָרָפָ וּבָנִי לְכָיא<sup>30</sup>  
יְתָפְרוֹדָוּ: וְאַלְיִדְבָּר יְגַנְבָּה וְתַקָּח אָזְנִי שְׁמַנִּי מְנָהָוּ<sup>31</sup>  
בְּשָׁעָפִים מְחַיוֹנָתָ לְלִיהָבָנְפֵל תְּרָדָמָה עַל-אָנָשִׁים<sup>32</sup>:  
פְּחָד קְרָאָנִי וּרְעָדָה וּרְבָּעָבָעָצָמָתִי הַפְּחִיד: וּרְוחָעַל-פָּנִי<sup>33</sup>:  
יְחַלְפָתְסָמָר שְׁעָרַת בְּשָׁרֵי: יְעַמְּרִי וְלֹא-אָבָר מְרָאָהוּ<sup>34</sup>  
תְּמִוְנָה לְגָנָר עַנִּי דְמָמָה וּקְוֹל אַשְׁמָעָ: הָאָנוֹשׁ מְאָלוֹה<sup>35</sup>  
יְצָקָ אָסְמָעָהוּ יְתָהָרְגָבָר: חָנוּ בְּעַבְרֵיו לֹא יְאִמְנִין<sup>36</sup>  
וּבְמַלְאָכִיו יְשִׁים תְּהָלָה: אָפָשְׁכָנִי בְּתִיחָמָר אֲשֶׁר<sup>37</sup>  
בְּעַפְרִי יְסָרָם דְּכָאָסְמָלְפָנִי-עַש: מְבָקָר לְעַרְבָּיְכָרוּ כְּ  
מְבָלִי מְשִׁים לְגָנָצָם יְאָבָרוּ הַלְאַגְּשָׁעִיתְרָסְבָּס יְמָרָזָו<sup>38</sup>  
וְלֹא

Cap. IV.

*Amicorum  
disceptatio-  
nibus &  
suspicioni-  
bus exerce-  
tur. Eli-  
phaz pri-  
mum infit.*

*Docet  
Deum fidu-  
ciam esse  
eorum, qui  
timent  
ipsum; at-  
que cum eo  
contendere  
per impa-  
tientiam,  
nefas esse.*